

4

**Shop Shop Shop
Eine Zeitreise durch die
Luxemburger Geschäftswelt**

Am Beispiel Luxemburgs geht die Ausstellung im städtischen Geschichtsmuseum der Frage nach, wie sich die Stadt zunehmend zu einem Ort des Einkaufens bzw. „Shoppings“ entwickeln konnte. Eine bunte Vielfalt an Exponaten – antike Vitrinen, Treisen, Kassen, Verpackungen, Hut-schachteln, Tüten, Werbeplakate, Schaufensterpuppen sowie Filme und historische Fotos – laden den Besucher zu einer interessanten Zeitreise ein.

Eine Einführung von Guy Thewes



12

**Cityshopping
Der hauptstädtische
Schöffenrat hat zusammen
mit dem Geschäftsverband
viel vor**

Von René Clesse

18

**Le développement du
commerce et l'apparition
des grands magasins à
Luxembourg de 1850 à 1920**

Par Robert L. Philippart



22

**La saga de la gourmandise,
signée Namur**

Glaces. Pâtés froids pour les jours de fête. Marrons confits. Chez N. Namur, confiseur. Ces annonces laconiques et sobres apparaissent périodiquement dans la presse luxembourgeoise des années 1860. Elles n'ont rien du faste, avec lequel le confiseur français, ayant exercé dans certaines des meilleures maisons de Paris et New York, a lancé son premier commerce à Sacramento, en Californie. Une documentation historique de Christiane Grün



28

**Handel und Wandel
in der Hauptstadt**

Flaniert man heutzutage durch die Geschäftsstraßen der Oberstadt, fällt einem auf, dass der Unterschied zwischen dem Warenangebot in Luxemburg, Metz, Trier, Brüssel, Lüttich oder gar Paris, eher gering ist. Geschäfte wie *Sephora*, *H&M*, *Jack Wolfskin Store*, *Laura Ashley*, *Springfield*, *Max Mara*, *C&A* oder *Paris 8* haben sich in sämtlichen europäischen Städten etabliert und sind sich sowohl vom Konzept als auch von der Innenausstattung her sehr ähnlich.

Eine Analyse von Henri Fischbach



33

**„Bonjour, Monsieur Dame
wann ech gelift?“**

Persönlech Erënnungen
vum Corinne Cahen



36

Kaf dech fräil! – E Koschmar.

Eng Lëtzebuerger Short-Story
vum Nico Helminger

39

**Was bedeuten
die Straßennamen
der Stadt?**

Eine Serie von Fanny Beck

40

**Eng Promenade duerch
d'Erënnungen**

De Raymond Schaack ënnerwee
duerch d'Butteker aus senger
Kandheet



44

**Vom Wanderhandel
zum Kaufhaus
Die jüdischen
Geschäftsleute in und
um die Stadt Luxemburg**

Ein historischer Exkurs
von Renée Wagener



52

**Alles in einer Hand:
Buchhandel, Druckerei
und Papierproduktion
in Luxemburg**

Eine Recherche von
Stadtarchivarin Evamarie Bange

55

**Möblier Bonn: das erste
Möbelhaus in Luxemburg**

Der im Art-Déco-Stil erbaute
„Palais du Mobilier“ prägt seit
1925 das Gesicht der Hauptstadt.
Von Dani Schumacher



56

**Luxembourg,
capitale de la rose
hier et aujourd'hui**

Par Claudine Als

60

Nostalgie pur

Christiane Walerich besuchte drei
nicht ganz alltägliche Geschäfte

66

**La collection
luxembourgeoise
du Musée National
d'Histoire et d'Art**

Iva Mrazkova:
une œuvre polymorphe
et sensible

Par Nathalie Becker

69

**Aktuelles aus
der Cité-Bibliothek**

72

**Cercle Cité:
Calendrier culturel**

74

**La rentrée théâtrale:
Splendide!**

Par Simone Beck

78

Krämers Alptraum

Ein satirisches Gedicht
von Jacques Drescher



ons stad N° 103

Recherche internet: onsstad.vdl.lu
Périodique édité par
l'administration communale
de la Ville de Luxembourg
paraissant trois fois par an
Fondé en 1979 par Henri Beck †
Tirage: 56 000 exemplaires
Distribution à tous les ménages
de la Ville de Luxembourg



Juillet 2013

Supervision: Patricia Rix
Rédaction et coordination: René Clesse
Layout: Dynamo s.à.r.l., Luxembourg
Photos: imedia, Guy Hoffmann
Photothèque de la Ville de Luxembourg
Dessins: Pit Weyer
Imprimé sur les presses de
l'Imprimerie St-Paul S.A., Luxembourg

Couverture: imedia